



大会

Distr.: General
19 January 2004
Chinese
Original: Spanish

第五十八届会议

议程项目 117 及 156

人权问题

消除国际恐怖主义的措施

2004 年 1 月 16 日古巴常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信

谨转递我国外交部关于奥尔加·萨拉努埃瓦·阿朗戈和阿德里安娜·佩雷斯·奥康纳被拒发签证的声明。她们分别为雷内·冈萨雷斯·塞韦尔特和杰拉尔多·埃尔南德斯·诺德洛的妻子。

美利坚合众国政府的这种惯技不断公然侵犯雷内·冈萨雷斯·塞韦尔特和杰拉尔多·埃尔南德斯·诺德洛及其亲人的人权。

请将本函作为大会议程项目 117 和 156 的文件分发为荷。

临时代办

大使

奥兰多·雷凯霍·**夸尔**(**签名**)



2004 年 1 月 16 日古巴常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信的附件

外交部的声明

2003 年 12 月 23 日，美国驻哈瓦那利益办事处向外交部发出外交照会，并退回雷内·冈萨雷斯·塞韦尔特的妻子奥尔加·萨拉努埃瓦·阿朗戈和杰拉尔多·埃尔南德斯·诺德洛的妻子阿德里安娜·佩雷斯·奥康纳两人的护照及签证申请书。该照会指出不再接受由外交部递交申请书，今后这两名同志必须亲自办理申请手续。

新的签证申请是在美国利益办事处 11 月中旬通知美国当局再次决定对这两名同志拒发签证后于 2003 年 12 月 7 日提出的。

美国有什么理由设置新的障碍和拒绝接受奥尔加和阿德里安娜通过外交部的惯常渠道申请办理签证？

美国官员强词夺理，狡辩根据奥尔加和阿德里安娜对其签证一直被拒发和为其丈夫辩护所作的声明，认为她们想去美国的理由，“不再是基于人道主义”，而是要积极参加反对美国政府的“政治运动”。

这种谬论真是岂有此理，无法想象。

如此行动足以证明美国当局冷酷无情，两年来三次对奥尔加和阿德里安娜拒发签证，此举实际上限制了她们维持与丈夫的关系的基本权利，尽管他们被无理非法关在美国监狱，受尽苛刻条件的煎熬。

美国政府此新决定继续侵犯雷内和杰拉尔多以及其亲人的人权。美方无所不用其极，残酷惩罚我们五名同志和其亲人。但他们始终不屈不挠，使美方的诡计不能得逞。

奥尔加和阿德里安娜有权利为其丈夫伸张正义和探望他们。任何拒绝其要求之举都是违反国际法和美国法律的。

美国当局这一决定违背《保护人人不受酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格待遇或处罚宣言》、《保护所有遭受任何形式拘留或监禁的人的原则》及《囚犯待遇最低限度标准规则》等所载的义务。

美国政府企图强辩，用奥尔加和阿德里安娜“构成对美国国家安全的威胁”的谬论作为拒发签证的托辞。

外交部继续要求美国当局重新考虑无理拒发签证的决定，履行其国际义务，让奥尔加和阿德里安娜能够行使其不可剥夺的探亲权，让小依维特能够见到她的父亲。

此外，已经探望过我方五名英雄的亲人也是等了好久后签证才到手的，致使我们的同志长期没有亲人探望。

目前，我方同志的亲人仍在等待签证，尽管他们于 2003 年 8 月和 9 月已向美国利益办事处提出申请。所花的时间远远超过按美国当局的规定办理美国入境手续所需的 8 周期限。

美国国务院还违背《维也纳领事关系公约》所规定的义务和责任，不断阻挠古巴领事官员履行其义务和行使其权利，向古巴公民提供领事援助。美国当局甚至于 2003 年两次对我方官员拒发对杰拉尔多·埃尔南德斯和费尔南多·冈萨雷斯进行领事访问所需的通行证。种种迹象表明 2004 年压力将增加，障碍将增多。

此外，美国国务院已经开始质疑、回避和拒绝古巴驻华盛顿利益办事处的官员在我们五名同志的亲人到美国探望期间陪同他们的可能性。

这些亲人必须长途跋涉才能到达其亲人被关押的监狱，又必须在探亲期间留在陌生的环境。因此，出于基本人道怜悯之心，应给予他们一切必要支助。但对此美国当局却横加查问和阻挠。

现举例说明如下：

- 6 月 17 日，美国国务院通知利益办事处，不准一名古巴官员在安东尼奥·格雷罗的母亲和儿子在科罗拉多州停留期间旅行，并且不探监时就必须返回华盛顿。
- 7 月 27 日和 8 月 6 日，通知对要陪同拉蒙·拉巴尼奥的亲人前往得克萨斯州博蒙特和费尔南多·冈萨雷斯的亲人前往威斯康星州的古巴官员作出了类似的决定。
- 8 月 8 日，不准古巴利益办事处的一名官员陪同雷内·冈萨雷斯的女儿乘车从佛罗里达州迈阿密前往南卡罗来纳州埃奇菲尔德。
- 12 月 17 日，对要陪同杰拉尔多·埃尔南德斯的亲人前往加利福尼亚州隆波克的一名古巴外交官拒发通行证。

美国当局明显变本加厉，违反国际法，设法防止或阻挠我们五名英雄与领事官员联系，防止和阻挠他们的亲人得到领事援助。美国当局之所以这样做，无非是要惩罚我们五名英雄所体现的英勇气概和爱国精神。显而易见，美方想要顺应迈阿密古巴势力集团的意念，不管多么荒诞无稽。

古巴要求美国政府停止对我们五名英雄和其亲人的侵犯和敌对、停止践踏我们同志的合法权利，严格履行其国际、法律和道德责任。

2004 年 1 月 13 日，哈瓦那